

Tefal®

EN

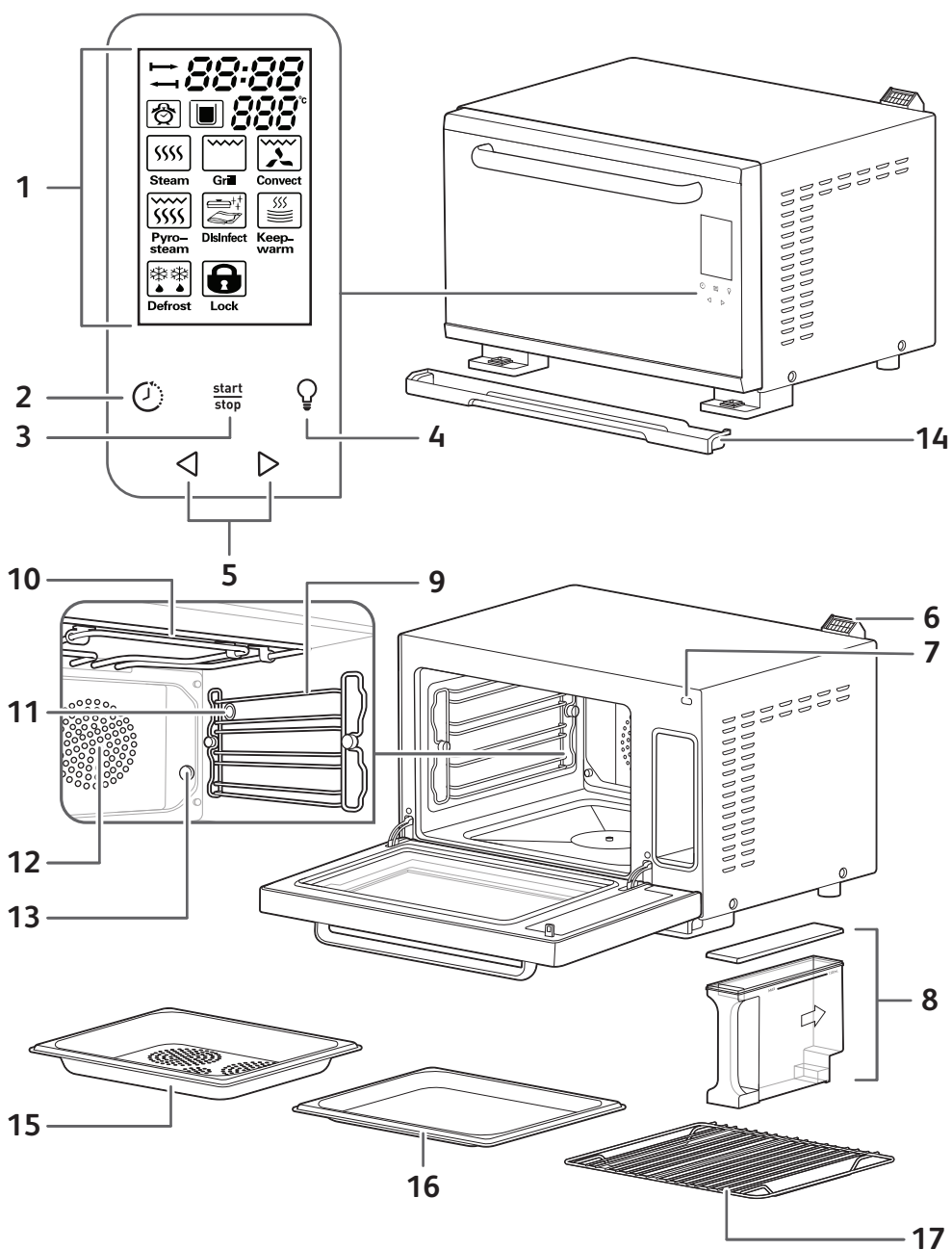
ZH

CN
















Steam Oven

www.tefal.com



DESCRIPTION

1 Control panel

	Preset cooking time		Convection function
	Time display		Steam + Convection function
	Clock / Timer		Disinfection function
	Water level display		Keep warm / Fermentation function
	Temperature display		Defrost function
	Steam function		Child safety lock
	Grill function		

2 Timer button

3 Start/Stop button

4 Interior light button

5 Function button

6 Steam vent

7 Safety door switch

8 Water tank

9 Shelves

10 Heating element

11 Steam outlet

12 Convection fan

13 Steam inlet

14 Drip tray














15 Steam tray

16 Baking tray

17 Wire rack

描述

1 控制面板

	預設烹調時間		熱風對流功能
	時間顯示		蒸煮 + 熱風對流功能
	時鐘/計時器		消毒功能
	水位顯示		保溫/發酵功能
	溫度顯示		解凍功能
	蒸煮功能		兒童安全鎖
	烤焗功能		

2 時間掣

3 「Start/Stop」(開始/停止)鍵

4 內部照明鍵

5 功能鍵

6 排氣口

7 爐門安全裝置

8 儲水箱

9 層架

10 發熱管

11 排氣閥

12 對流風扇

13 進氣閥

14 滴水盤














15 蒸盤

16 焗盤

17 網架

描述

1 控制面板

	预先设置烹饪时间		对流功能
	时间显示		蒸煮 + 对流功能
	时钟/计时器		消毒功能
	水位显示		保温/发酵功能
	温度显示		解冻功能
	蒸煮功能		儿童安全锁
	烧烤功能		

- 2 计时器按钮

3 启动/停止按钮

4 内部照明按钮

5 功能按钮

6 蒸气孔

7 安全门开关

8 水罐

9 架子
- 10 加热管

11 蒸气出口

12 对流风扇

13 蒸气入口

14 滴水盘

15 蒸盘

16 烤盘

17 烤网架


- **Make sure you read all the instructions.**
- This appliance is not intended to function using an external time-switch or a separate remote control system.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

WARNING: Accessible parts may become hot during use. Young children should be kept away.

- During use, the appliance becomes hot, care should be taken to avoid touching heating elements inside the oven.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- As this appliance is for household use only, it is not intended for use in the following applications and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

- To ensure safety, if the power cord is damaged, it must be replaced by either the manufacturer, its approved service centre or similarly qualified persons*.

* Unless removable power cord

- The symbol  means: Caution, hot surface.
- This electrical appliance functions at high temperatures which may cause burns. Do not touch the metal parts or the glass of your oven.
- This appliance is designed for free standing installation. Do not install as a built-in appliance. Please refer to “PRECAUTIONS FOR PLACEMENT” for details before use.
- To avoid damage to the appliance, do not block the ventilation vent.
- The appliance must not be installed behind a decorative door in order to avoid overheating.
- Cleaning the appliance: the grid (and/or other removable parts) can be cleaned with a damp sponge and dishwashing liquid. Clean the inside and outside of the appliance with a damp sponge or cloth.
- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass/ the glass of hinged lids of the hob (as appropriate), since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.
- Do not use steam cleaner to clean the appliance.
- The lamp must only be used for providing light to the oven. It should not be used on fittings for lighting room.

WARNING: Ensure that the appliance is switched off before replacing the lamp to avoid the possibility of electric shock

- Do not use the appliance if:
 - it has a faulty or damaged power cord,
 - the appliance has been dropped and shows visible signs of damage or of malfunction.

In each of these cases, to avoid any risks to your safety the appliance should be sent to the nearest approved service centre.

- Unplug the appliance when you need to carry out major cleaning to the appliance, when you need to change the light bulb or in the event of a thunderstorm.
- Do not remove the control buttons from the control panel when it is being cleaned.
- Under normal circumstances, cleaning and descaling is the only maintenance required by the user.
- For your safety, never dismantle the appliance yourself; contact an Approval Service Centre.

 • **For your safety, this appliance meets applicable standards and regulations (Directives on Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with food articles, Environment.).**

- This product is not intended for outdoor use.
- Bearing in mind all the different standards in force, if this appliance is to be used in a country other than that where it was purchased, make sure it is checked by an approved service centre.
- Do not move the appliance while it is in use.
- This appliance is not designed to be built in to other furnishing units. Place your oven on a flat, stable, heat-resistant work surface or on a kitchen unit which can tolerate a temperature of at least 90°C.
- Make sure that air can flow freely all around your appliance.
- We advise you when using for the first time, to operate your oven empty (without grill).
- Allow a distance of at least 2 cm between food articles and the upper heating element. It is quite normal if you notice a light amount of smoke or some smells of newness when you use your appliance for the first time, and this completely normal occurrence will quickly disappear.
- Overheated fat and oil catch fire easily. Except grilling meat, heating oil during cooking is dangerous. Such practice should never be allowed.
- Check that the mains voltage corresponds correctly to that indicated on the appliance (alternating current only).
- Make sure that your electricity supply is sufficient for an appliance of this power.
- Always plug the appliance into an earthed socket (16A).
- Do not allow the power cord to hang down or come into contact with the hot parts of the oven or rest on sharp edges.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Do not leave the power cord close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.

- Unplug the appliance when it is not in use.
- In order to avoid the risk of electric shocks; do not immerse the cord, the plug or the appliance itself into water or any other liquid.
- Do not place the appliance close to any heat source or near to any electrical elements. Do not stand the appliance on top of any other appliance.
- Use the handles and the buttons; use oven gloves if necessary.
- Be careful when opening and closing the door of your oven: any violent shock or excessive stress caused by variations in temperature may break the glass parts. These parts are made of toughened glass in order to avoid any risk of spray and thus avoid danger to the user.
- Never place any plates on the glass of your oven when it is open.
- Should any parts of the product catch fire never try to extinguish the fire with water. Unplug the appliance and do not open the door. Smother the flames with a damp cloth.
- Do not store any inflammable products close to or underneath the furniture unit where the appliance is located.
- Do not operate the appliance under a wall unit, shelving, or close to inflammable materials such as blinds, curtains, drapes...
- Do not use the appliance as a heat source.
- Never place paper, cardboard, or plastic in the appliance and never put anything on top of it (utensils, grill, objects, hot dishes after cooking...).
- Do not put any aluminium foil under the appliance to protect the work surface, nor between the heating elements, nor in contact with the inside walls or the elements, because you run the risk of seriously damaging the oven or the work surface.
- Never insert anything into the ventilation ducts and do not obstruct them.
- Do not use any powerful cleaning products (notably soda based strippers), nor brillo pads, nor scourers.

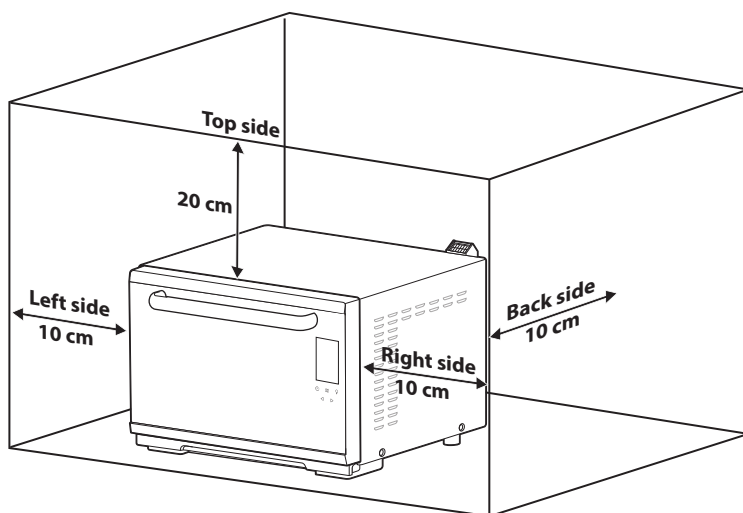
KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.



*This appliance is for free-standing use only. Please do not install the appliance in built-in or fully-integrated version. Please reserve gap not smaller than 20cm from top side and 10cm from left, right and back side of the appliance and the surroundings.

PRECAUTIONS FOR COOKWARE AND UTENSILS


- Since steam is generated during cooking, please do not cover the food with plastic wrap in the STEAM function.
- Use heat-resistant cooking utensils in GRILL or STEAM functions, such as heat-resistant glass/ ceramic and heat-resistant plastic.
- For STEAM function, container with heat-resistant $>110^{\circ}\text{C}$ shall be used.
For GRILL or STEAM + CONVECTION functions, container with heat-resistant $>230^{\circ}\text{C}$ shall be used.
- All plastic containers shall not be used in GRILL or STEAM + CONVECTION functions.

重要提示：

• 請閱畢所有指引

- 本產品不可通過外置計時器或分開的遙控系統操作。
- 肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或使用知識不足的人士（包括兒童），除非有負責其安全並從旁監督的人員，或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適宜使用本裝置。
- 必須監管兒童，以免他們將本產品當作玩具。

警告：產品操作時，可接觸部份的溫度可能較高，切勿讓兒童靠近。

- 產品操作時會變熱，應小心避免接觸焗爐內的加熱元件。
- 本產品可供 8 歲及以上兒童使用。對於肢體、感官或心智能力較弱者，或者經驗或使用知識不足的人士，在有從旁監督或有適當操作本產品的指示的狀況下，且瞭解其潛在危險後，方可使用本產品。兒童不可把玩此裝置。在無人監督下，不得讓 8 歲以下兒童清潔及維護本產品。
- 請勿讓 8 歲以下兒童接觸本產品及電線。
- 本裝置僅供家居使用，在以下環境不可使用及不受擔保：
 - 店舖、辦公室及其他工作環境的廚房區域；
 - 農舍；
 - 旅館、汽車旅館和其他住宿環境裡給客人使用；
 - 住宿加早餐類型的環境。
- 為確保安全，如電源線損壞，必須交由製造商、認可服務中心或具有類似資格的人員*更換。
*除非是可拆式電源線
- 符號  的意思是：注意高溫表面。
- 本裝置在運作時會發出高溫，可能會導致灼傷。請勿觸摸焗爐的金屬部件或玻璃。
- 本裝置僅適合單獨放置使用。請勿將裝置以嵌入或完全整合方式安裝。詳情請參照說明書內「裝置擺放提示」。
- 請勿阻擋或堵塞蒸焗爐的散熱通風口，以免對蒸焗爐造成損壞。
- 為避免過熱，本裝置絕不可安裝在裝飾門後面。
- 清潔裝置：網架（及/或其他可拆式部件）可以用濕海綿和洗潔精清洗。請用濕海綿或布清潔裝置的內部和外部。

- 請勿使用強力磨蝕性清潔劑或鋒利金屬刮刀清潔焗爐門玻璃/ 鉸鏈門蓋玻璃（如適用）。這類產品會刮傷玻璃表面，或會導致玻璃破碎。

- 請勿使用蒸汽清洗機清潔本裝置。

- 燈管只能用於為焗爐提供照明。不應將燈管用在照明房間的裝置。

警告：更換燈膽前，請確定已關上裝置電源，以避免觸電危險。

- 如發生以下情況，不要使用本裝置：

- 電線有缺陷或已損壞

- 裝置曾經掉落並有明顯損壞或故障跡象。

在這些情況下，為避免對閣下安全構成任何危險，應將設備送交至就近的認可服務中心。

- 全面清潔本裝置、更換燈泡或發生雷暴時，請拔除裝置插頭。

- 清潔時，請勿從控制面板上卸下控制按鍵。

- 正常情況下，用家只需進行的保養是清潔及除垢。

- 為閣下安全起見，請勿自行拆卸裝置；請聯絡認可服務中心。

⚠️ • 為使用者安全起見，本產品已經通過產品標準及規例（低電壓指令、電磁兼容性指令、食品接觸材料及製品指令、環境指令）。

- 本產品不適合室外使用。

- 基於不同的有效標準，如果閣下在購買國家以外的地區使用本裝置，請務必將裝置交由認可服務中心作檢查。

- 運作時不要移動裝置。

- 本裝置不適合安裝在其他家具設備內。將焗爐放在平坦、穩定、耐熱的工作檯上，或放在可承受至少90°C溫度的廚房設備上。

- 確保空氣可以在裝置周圍自由流動。

- 建議在第一次使用時讓焗爐空著（非烤焗模式）運作。

- 食物與頂部發熱元件之間的距離應至少有2厘米。如初次使用本產品時留意到少量煙霧或新出廠氣味，此乃完全正常現象，且情況會很快消失。

- 過熱的脂肪及油容易着火。除烤肉外，在烹調期間加熱油是危險行為。這種做法絕不允許。

- 請檢查電源電壓是否與本裝置標示之電壓相符（只限交流電）。

- 確保電源足夠供應這種功率的電器。

- 請記得將本裝置插入接地插座(16A)。

- 請勿讓電線垂下或接觸到焗爐的發熱部分。

- 不要用拉扯電線的方式拔除裝置的插頭。

- 電源線不可靠近或接觸熱源或銳邊。

- 切勿使用延長導線。如閣下願自行承擔使用延長導線的責任，請務必使用完好、帶接地插頭，且與裝置的電力功率相符的延長導線。

- 不使用時，請拔除裝置插頭。

- 為避免電擊的危險，請勿將電源線、插頭或裝置本身浸入水中或任何其他液體中。

- 請勿將裝置放在任何熱源附近或任何電力元件附近。請勿將本裝置放在任何其他裝置頂部。
- 請利用門柄和按鍵；必要時使用焗爐手套。
- 打開和關上焗爐門時須小心：劇烈震動或溫度變化引起的過大壓力可能會破壞玻璃部件。這些部件由強化玻璃製成，可避免噴射的危險，從而避免對使用者造成危險。
- 焗爐門打開時，切勿在玻璃上放任何器具。
- 萬一裝置有任何部分著火，切勿試圖用水滅火。拔除裝置插頭，勿打開門。利用濕布撲滅火焰。
- 請勿將任何易燃產品存放在裝置附近或將裝置放在家具下。
- 請勿在靠牆組合櫃、擱架之下，或易燃物料（如百葉窗簾、窗簾、掛布）附近地方使用本產品。
- 請勿將本裝置當作熱源使用。
- 切勿將紙張、紙板或塑料放入裝置中，也不要在其上放置任何物品（例如餐具、烤架、物品、烹調完畢的熱菜）。
- 請勿在裝置下面放置任何鋁箔以保護工作表面，或放置鋁箔在加熱元件之間，或與內壁或元件接觸，否則可能會嚴重損壞焗爐或工作表面。
- 切勿將任何物體插入通風管道，或阻塞管道。
- 請勿使用任何強力清潔產品（特別是梳打性質的除染劑），也不要使用鋼絲刷或百潔布。

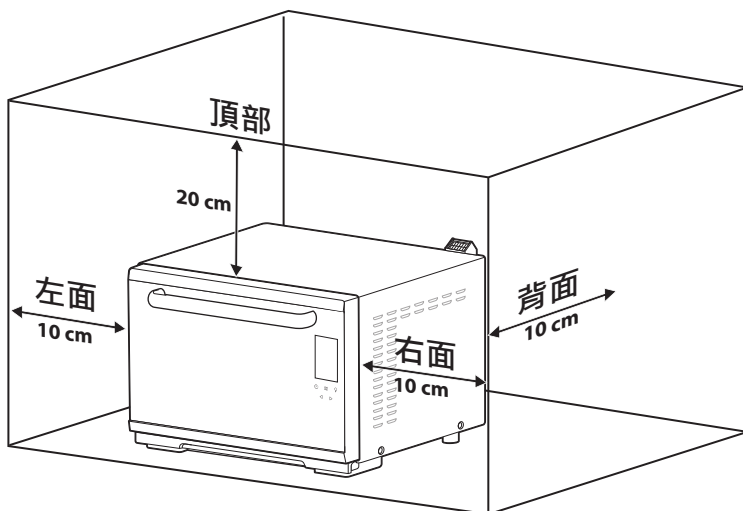
請將說明書放在安全位置。

環境保護最為優先！



- ① 本裝置包含可回收或循環使用的貴重物料。
- ➡ 請將裝置丟棄到市區垃圾收集中心。

本產品只適合家居用途。如將本產品用於商業用途，或是使用不當，或在使用時沒有遵守本指引說明，生產商不會承擔任何責任，而保養亦將失效。



*本裝置僅適合單獨放置使用。請勿將裝置以嵌入或完全整合方式安裝。請於裝置上方預留不少於20厘米的空間，左、右、後三面則預留不少於10厘米的空間。

炊具和餐具的使用提示


- 由於烹飪過程中會產生蒸汽，請勿在「STEAM」（蒸煮）功能下用保鮮紙覆蓋食物。
- 「GRILL」（烤焗）或「STEAM」（蒸煮）功能下，應使用耐熱餐具，例如耐熱玻璃/陶瓷和耐熱塑料。
- 「STEAM」（蒸煮）功能下，應使用耐熱溫度 > 110°C 的器皿。
- 「GRILL」（烤焗）或「STEAM + CONVECTION」（蒸煮 + 熱風對流）功能下，應使用耐熱溫度 > 230°C 的器皿。
- 「GRILL」（烤焗）或「STEAM + CONVECTION」（蒸煮 + 熱風對流）功能下，不得使用任何塑膠器皿。

重要注意事项：

· 请务必阅读所有说明。

- 本设备不适合使用外接式定时自动开关或个别的遥控系统进行操作。
- 本设备不适合下列人士（包括儿童）使用：身体功能、感官功能或心智功能退化者，或者缺乏经验和常识者。他们只能在负责其安全的人员监督或指导如何使用本设备的情况下使用。
- 必须对儿童进行监督，确保他们不将本设备当做玩具。

警告：可接触部件在使用时有可能发热。请勿令婴幼儿靠近。

- 此电器会在使用过程中发热，请注意避免接触炉内加热部件。
- 如果年满8岁和以上的儿童，以及身体功能、感官功能或心智功能退化者，或者缺乏经验和常识者，获得有关安全使用的监督和指导，以及了解所涉及的危险，他们也可以使用本设备。禁止儿童将本设备当做玩具。儿童不得进行清理和用户保养工作，除非他们年龄超过8岁并受到监督。
- 将本设备及其电源线放在8岁以下儿童接触不到的地方。
- 由于本设备仅供家庭使用，因此它不适用于以下应用范围，否则，将导致保证无效：
 - 商店、办公室和其他工作环境中的职员厨房区；
 - 农舍；
 - 酒店、汽车旅馆和其他住宅类型环境的客户；
 - 民宿类型的环境。
- 为了确保安全，如果电源线损坏，必须由制造商、其服务中心或类似的合格人员更换*。
- * 除非是可拆卸的电源线
-  符号表示：小心、热烫表面。
- 本电气设备在高温下操作，因此可能会导致灼伤。请勿触碰烤箱的金属部分或玻璃。
- 本设备仅供独立使用。请勿将设备以嵌入或完全整合方式安装。使用前请仔细参阅《安置注意事项》了解详情。
- 请勿阻塞通风口，以免损坏电器。
- 不可将此电器安装在装饰门板后，以免过热损坏。
- 清理设备：可以用湿海绵和洗碗液清理栅格（和/或其他可拆

卸的部分)。用湿海绵或布清理设备的内部和外部。

- 切勿使用粗糙的擦洗剂或锋利的金属刮刀清洗炉门玻璃/铁架铰链盖玻璃(视乎情况而定)，否则会划伤玻璃表面，可能导致玻璃破碎。
- 请勿使用蒸汽清洗装置清洗此电器。
- 设备内的灯只能用于为烤箱提供照明。不应将它用于照明室的装置。

警告：在更换灯泡之前，请确认已将此电器电源切断，以免发生触电危险。

- 若出现下列情况，请勿使用本设备：
 - 电源线出现故障或损坏，
 - 设备掉落并出现明显的损坏或故障迹象。
 在上述任何情况下，为了避免危及您的安全，请务必将设备送往最靠近并获得认可的服务中心。
- 若需要对设备进行大清理、更换灯泡或发生大雷雨时，请拔下设备的电源插头。
- 清理时，请勿取下控制面板上的控制按钮。
- 在正常情况下，用户所需采取的唯一保养是清洗和除垢。
- 为了您的安全，切勿自行拆卸本设备；请联系认可的服务中心。

⚠️ · 为了您的安全，本设备符合适用的标准和规定（低压、电磁兼容性、接触食品的材料、环境指令）。

- 本产品不适合在户外使用。
- 请注意，各国实施的标准有所不同，因此，如果是在购买设备的国家之外的地方使用本设备，请务必让认可的服务中心进行检查。
- 请勿移动正在使用中的设备。
- 本设备不适合装入其他家具装置。将烤箱放在平坦、稳定、耐热的工作台面上，或放在可耐受至少90° C温度的厨房装置上。
- 确保设备周围的空气可以自由流动。
- 我们建议您在第一次使用时，采用空烤箱（没有烤架）的方式运行。
- 在食材和顶部加热元件之间留出至少2厘米的距离。如果您在第一次使用本设备时发现少量烟雾或一些新气味，这是正常的，这种完全正常的情况很快就会消失。
- 油脂过度加热很容易发生火灾。除烤肉外，在烹调中用油容易发生危险。请勿进行上述操作。
- 检查电源电压是否与设备上标示的电压正确对应（仅限交流电）。
- 确保您的电力供应足以用于此电源的设备。
- 务必将设备插入接地插座(16A)。
- 请勿让电源线悬挂在烤箱上或接触烤箱的高温部分。
- 请勿通过拉扯电源线来拔下设备电源插头。
- 不要让电源线靠近或接触热源或尖锐边缘。
- 请勿使用延长线。若您承担使用延长线的责任，请仅使用状况良好、具有接地插头并且适合设备额定功率的延长线。
- 不使用设备时，请拔下设备插头。

- 为了避免触电的风险; 请勿将电源线、插头或设备本身浸入水中或任何其他液体中。
- 请勿将本设备放在任何热源或任何电气元件附近。请勿将设备放在任何其他设备的顶部。
- 使用手柄和按钮; 必要时使用烤箱手套。
- 打开和关闭烤箱门时务必小心: 温度变化导致的任何剧烈震动或过度压力都可能会损坏玻璃部件。这些部件由钢化玻璃制成, 以避免任何喷雾风险, 从而避免对使用者造成危险。
- 打开烤箱时, 切勿将任何烤盘放在烤箱的玻璃上。
- 如果产品的任何部件着火, 切勿试图用水来灭火。拔下设备插头, 不要打开烤箱门。用湿布熄灭火焰。
- 请勿将易燃产品存放在设备所在的家具装置附近或下面。
- 请勿在墙壁装置、搁架或靠近易燃材料 (如百叶窗、窗帘、窗帘...) 下面操作本设备。
- 请勿将本设备用作热源。
- 切勿将纸张、纸板或塑料放入设备, 以及切勿在设备上面放置任何物件 (餐具、烤架、物品、烹饪后的热菜...)。
- 请勿将任何铝箔放在设备下面来保护工作台面, 也不要放在加热元件之间, 并避免与内壁或元件接触, 因为这样可能会严重损坏烤箱或工作台面。
- 切勿将任何物品插入通风管道, 或阻塞这些管道。
- 不要使用任何强力清洁产品 (特别是含苏打水的剥离剂), 也不要使用钢丝刷或百洁布。

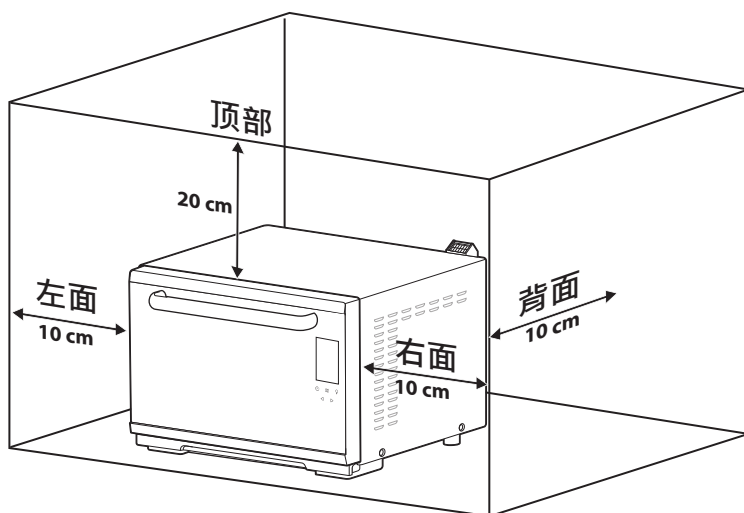
请将这些说明保存在安全的地方

环保第一!



- ① 您的设备包含可以回收或循环利用的宝贵材料。
- ➡ 请将它送往当地的城市垃圾收集处。

本产品仅供家庭环境使用。任何商业用途、不当使用或不遵循说明书所造成的后果, 制造商概不承担任何责任, 同时也会导致保证无效。



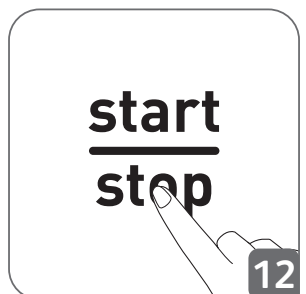
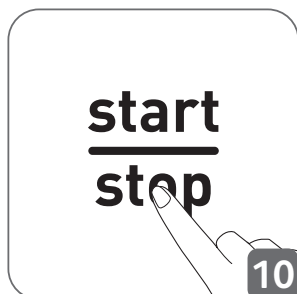
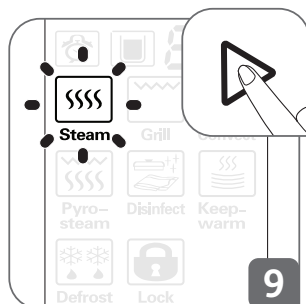
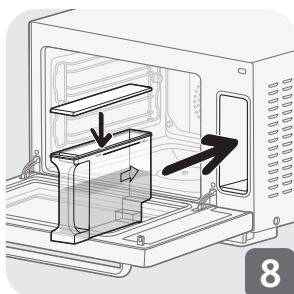
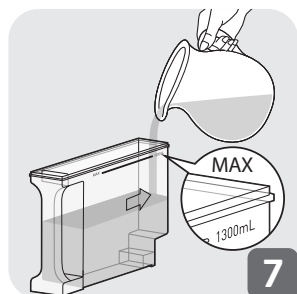
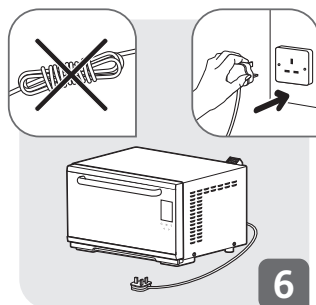
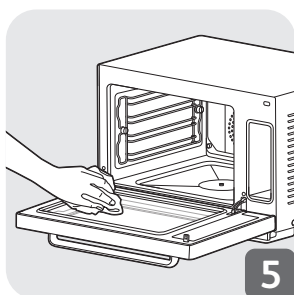
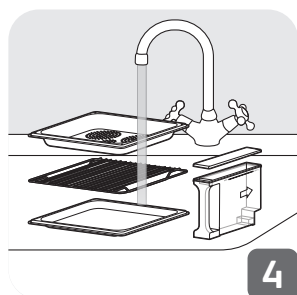
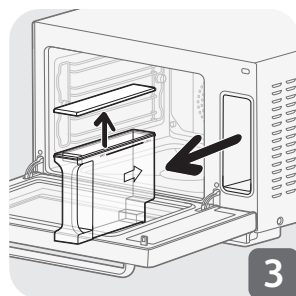
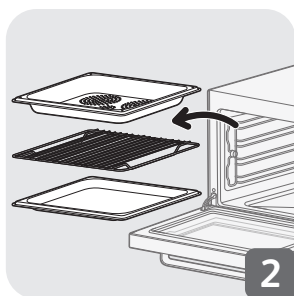
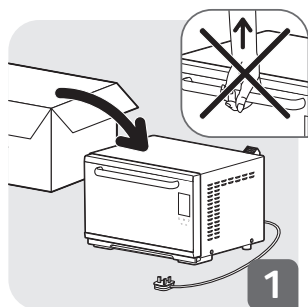
*本设备仅供独立使用。请勿将设备以嵌入或完全整合方式安装。请在设备顶部留出不小于20厘米的间隙，以及在设备的左侧、右侧和后侧以及周围留出10厘米的间隙。

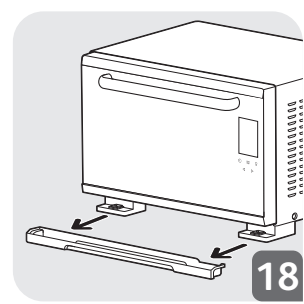
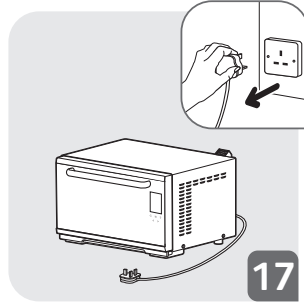
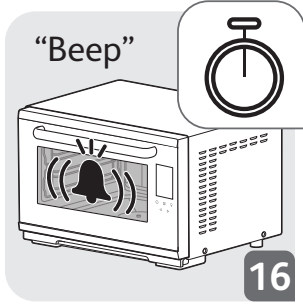
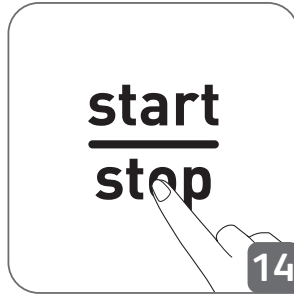
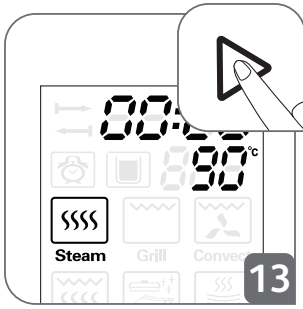
烹饪用具和用品的注意事项

- 由于烹饪过程中会产生蒸气，因此请勿在使用STEAM（蒸煮）功能时用保鲜膜覆盖食材。
- 在使用GRILL（烧烤）或STEAM（蒸煮）功能时用耐热的烹饪用具，例如耐热玻璃/陶瓷和耐热塑料。
- 对于STEAM（蒸煮）功能，应使用耐热 $>110^{\circ}\text{C}$ 的容器。
- 对于GRILL（烧烤）或STEAM+CONVECTION（蒸煮+对流）功能，应使用耐热 $>230^{\circ}\text{C}$ 的容器。
- 所有塑料容器不得用于GRILL（烧烤）或STEAM + CONVECTION（蒸煮 + 对流）功能。

1

BEFORE THE FIRST USE 初次使用前

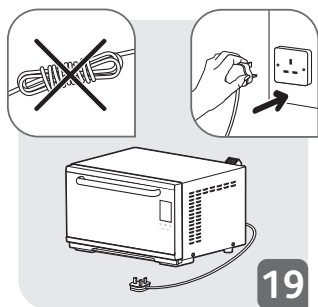




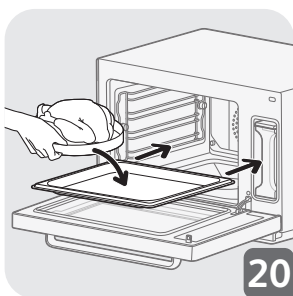
- 1.3L water tank can last for around 70 minutes in Steam function and 2 hours in Steam + Convection function.
- Please refill water when water level display flashes and shows lack of water.
- Drip tray is to collect condensation water after use when door is opened.

- 「Steam」(蒸煮)功能下，1.3升儲水箱可持續使用約70分鐘，「Steam + Convection」(蒸煮 + 熱風對流)功能下則可持續使用2小時。
- 當水位顯示螢幕閃爍顯示缺水時，請加水。
- 滴水盤用來盛載每次蒸煮後玻璃門開門時滴下的冷凝水。

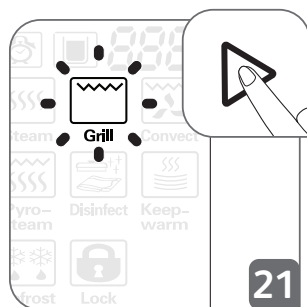
- 1.3L水罐在蒸煮功能中可持續約70分鐘，在蒸煮+對流功能中可持續2小時。
- 當水位顯示閃爍並顯示缺水時，請補充水。
- 滴水盤用來盛載每次蒸煮後玻璃門開門時滴下的冷凝水。



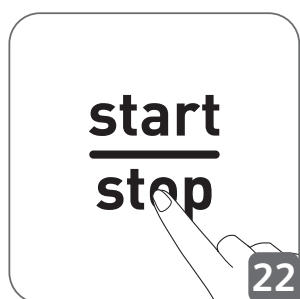
19



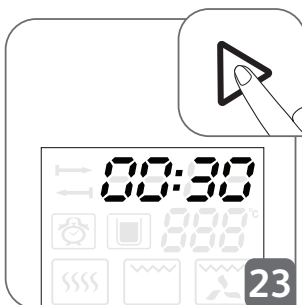
20



21



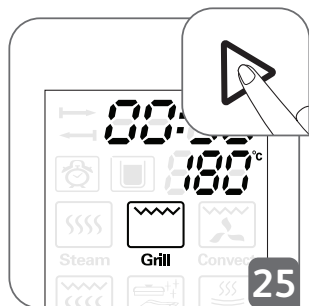
22



23



24



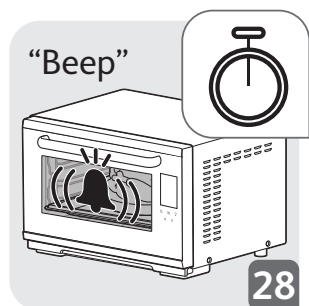
25



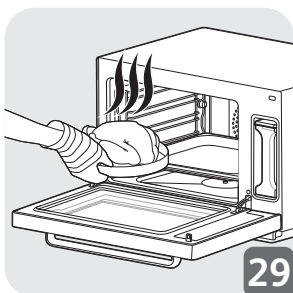
26



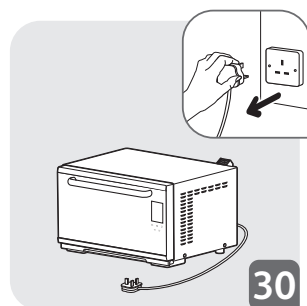
27



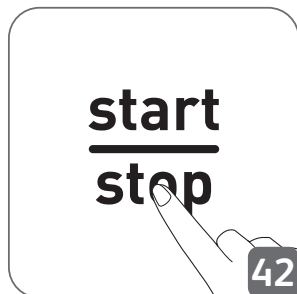
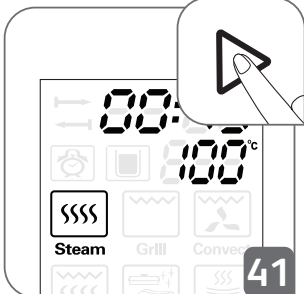
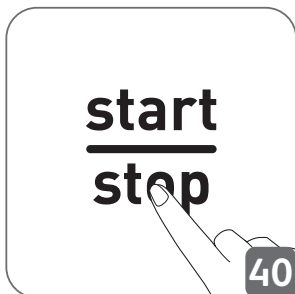
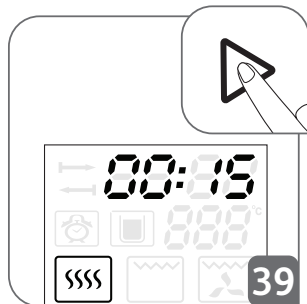
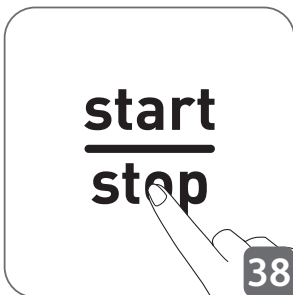
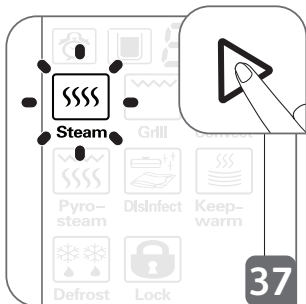
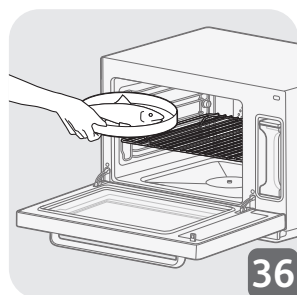
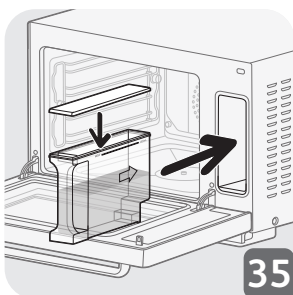
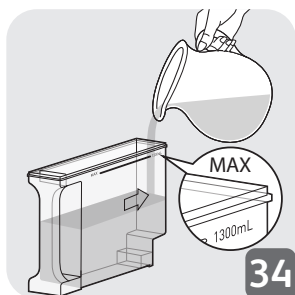
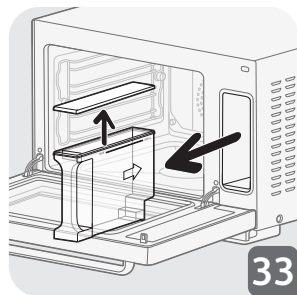
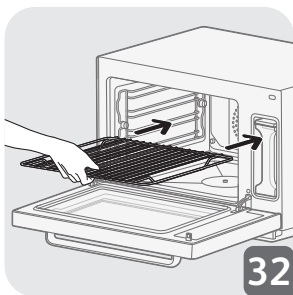
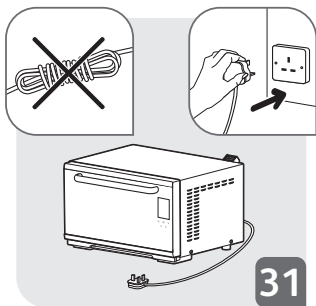
28



29

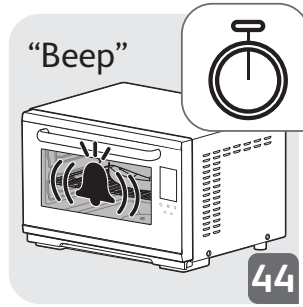


30

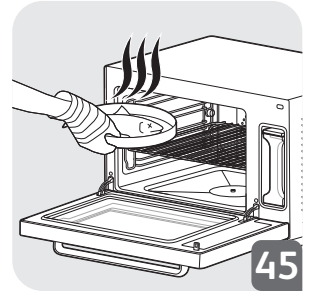




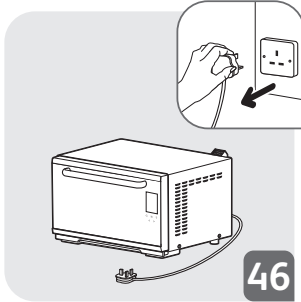
43



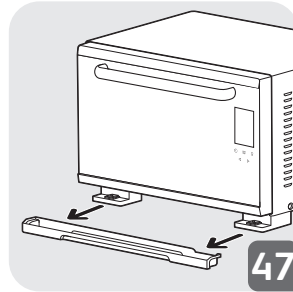
44



45

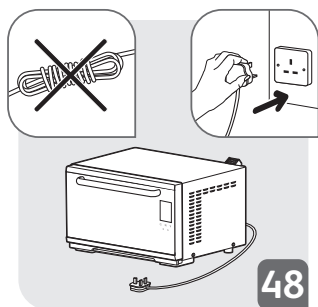


46

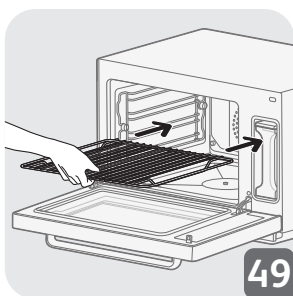


47

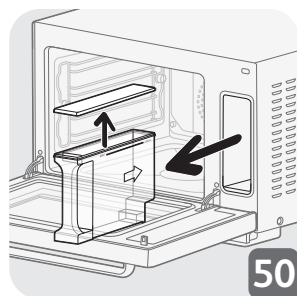
- 1.3L water tank can last for around 70 minutes in Steam function and 2 hours in Steam + Convection function.
- Please refill water when water level display flashes and shows lack of water.
- Drip tray is to collect condensation water after use when door is opened.
- 「Steam」(蒸煮)功能下, 1.3升儲水箱可持續使用約70分鐘, 「Steam + Convection」(蒸煮 + 熱風對流)功能下則可持續使用2小時。
- 當水位顯示螢幕閃爍顯示缺水時, 請加水。
- 滴水盤用來盛載每次蒸煮後玻璃門開門時滴下的冷凝水。
- 1.3L水罐在蒸煮功能中可持續約70分鐘, 在蒸煮+對流功能中可持續2小時。
- 當水位顯示閃爍並顯示缺水時, 請補充水。
- 滴水盤用來盛載每次蒸煮後玻璃門開門時滴下的冷凝水。



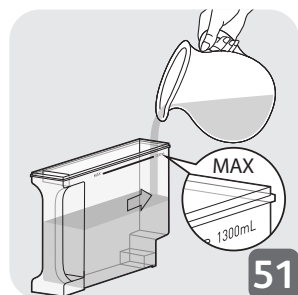
48



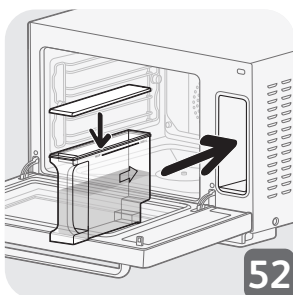
49



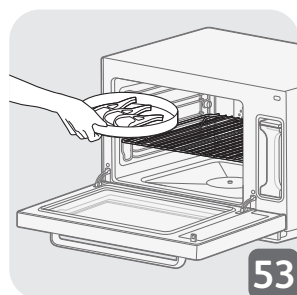
50



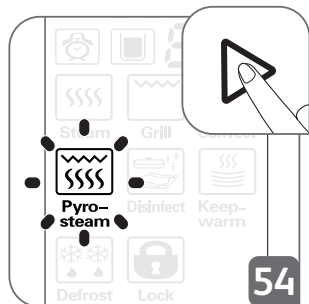
51



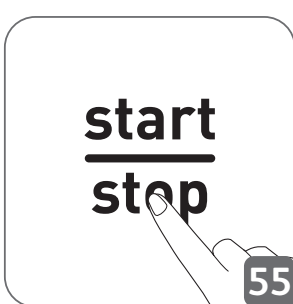
52



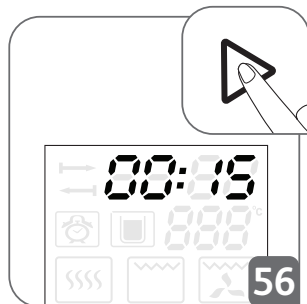
53



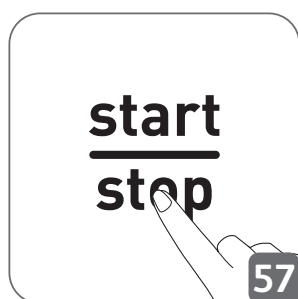
54



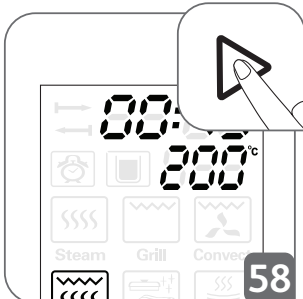
55



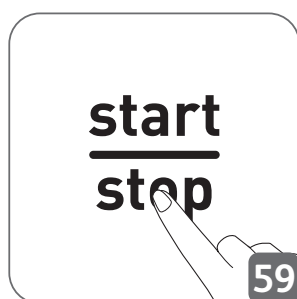
56



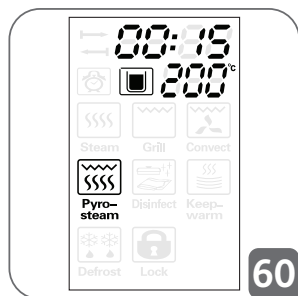
57



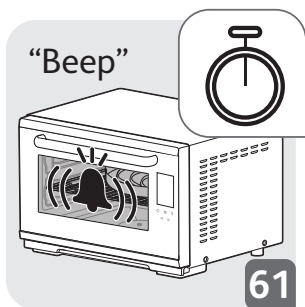
58



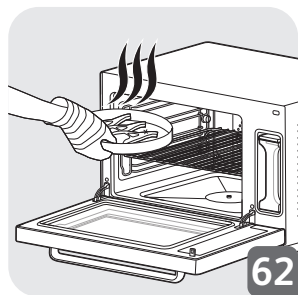
59



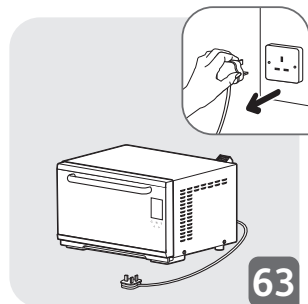
60



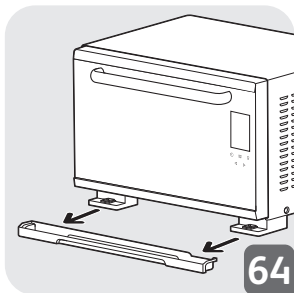
61



62



63

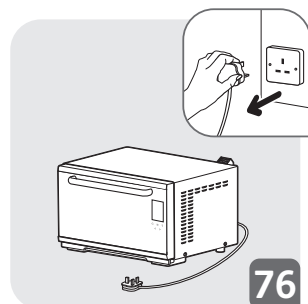
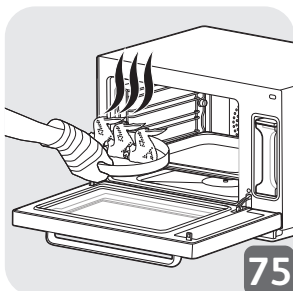
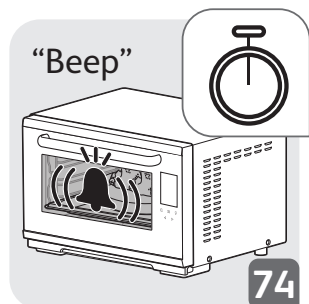
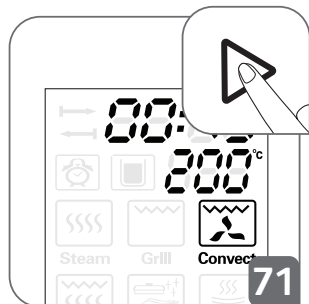
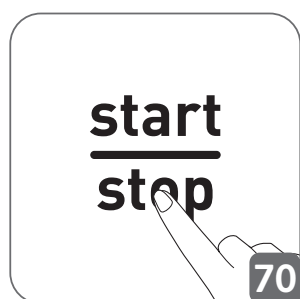
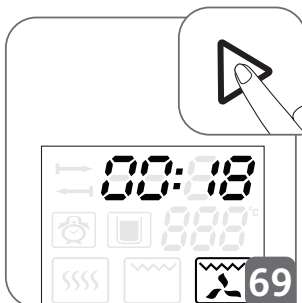
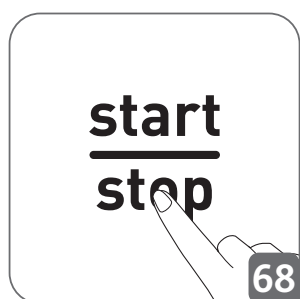
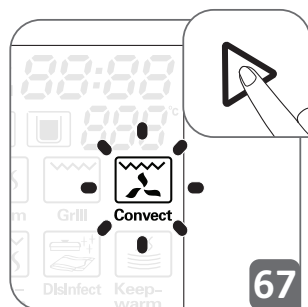
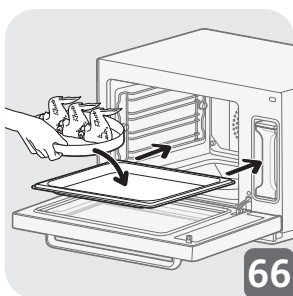
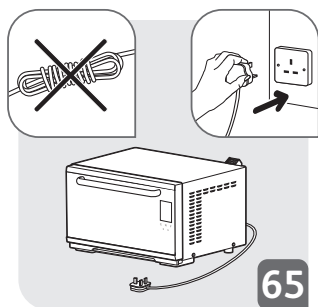


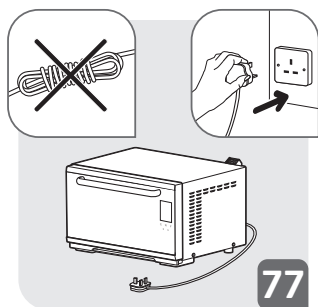
64

- After using Steam + Convection function, please wait about 10 minutes before continuing other functions.
- 1.3L water tank can last for around 70 minutes in Steam function and 2 hours in Steam + Convection function.
- Please refill water when water level display flashes and shows lack of water.
- Drip tray is to collect condensation water after use when door is opened.
- The dish is not supplied with appliance.

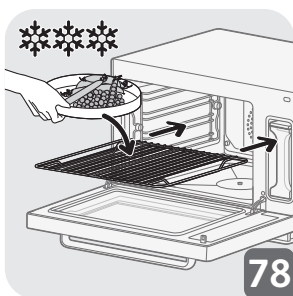
- 使用「Steam + Convection」（蒸煮 + 熱風對流）功能後，請等待約10分鐘，然後才繼續使用其他功能。
- 「Steam」（蒸煮）功能下，1.3升儲水箱可持續使用約70分鐘，「Steam + Convection」（蒸煮 + 熱風對流）功能下則可持續使用2小時。
- 當水位顯示螢幕閃爍顯示缺水時，請加水。
- 滴水盤用來盛載每次蒸煮後玻璃門開門時滴下的冷凝水。
- 本裝置並不提供食物碟。

- 使用蒸煮+对流功能后，请等待约10分钟再继续其他功能。
- 1.3L水罐在蒸煮功能中可持续约70分钟，在蒸煮+对流功能中可持续2小时。
- 当水位显示闪烁并显示缺水时，请补充水。
- 滴水盘用来盛载每次蒸煮后玻璃门开门时滴下的冷凝水。
- 本装置并不提供食物碟。

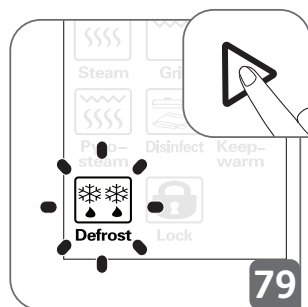




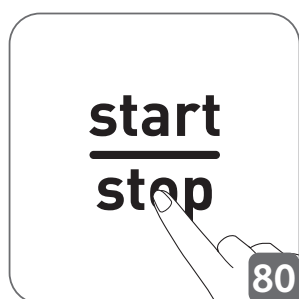
77



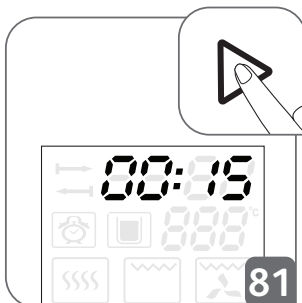
78



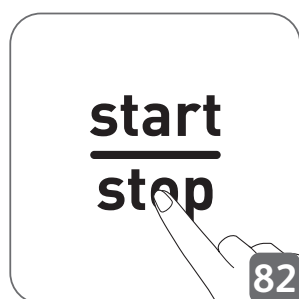
79



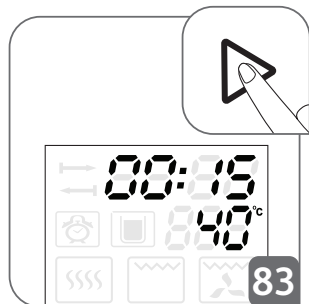
80



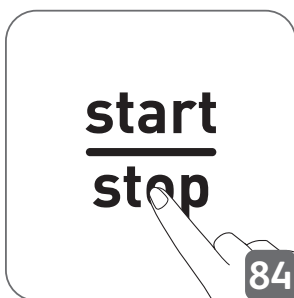
81



82



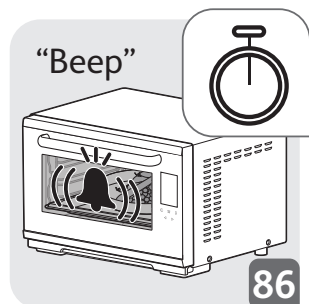
83



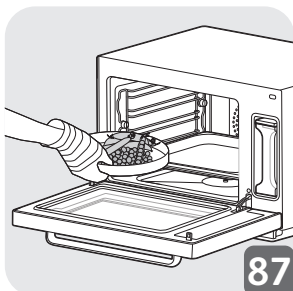
84



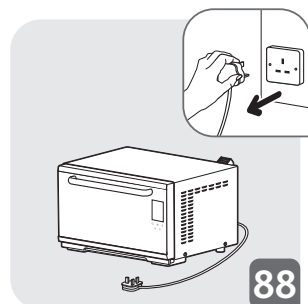
85



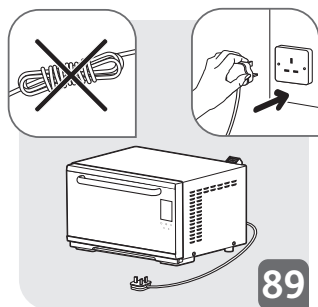
86



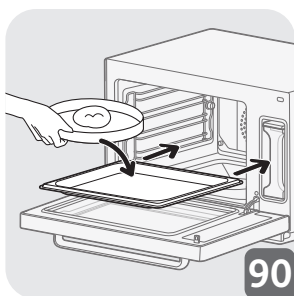
87



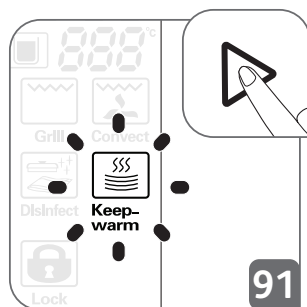
88



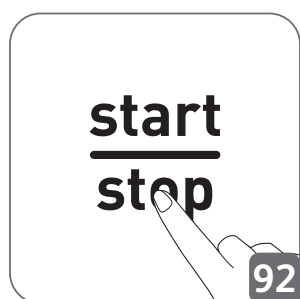
89



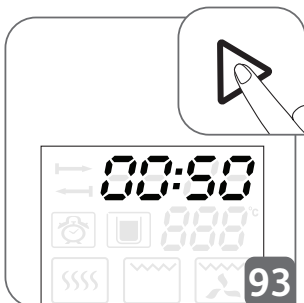
90



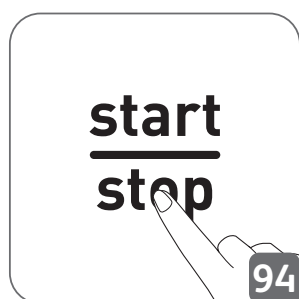
91



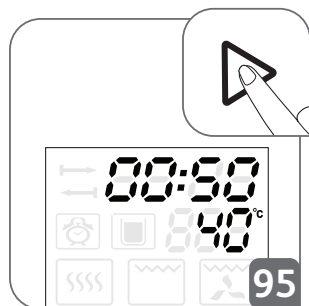
92



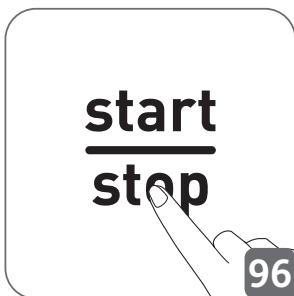
93



94



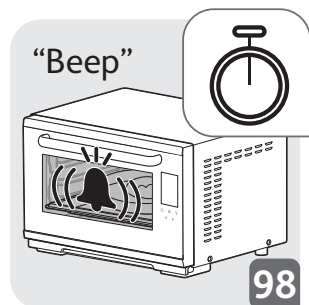
95



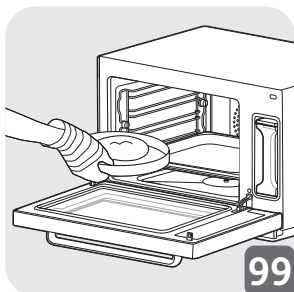
96



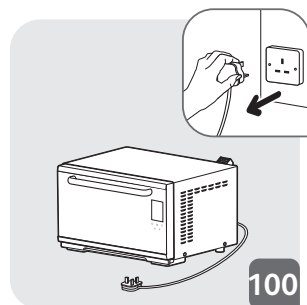
97



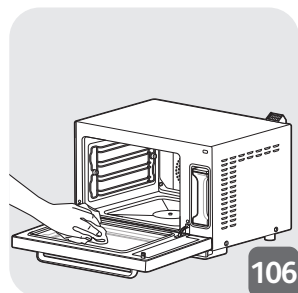
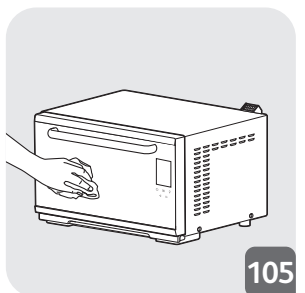
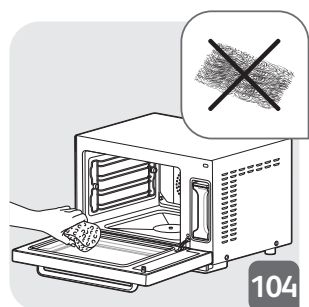
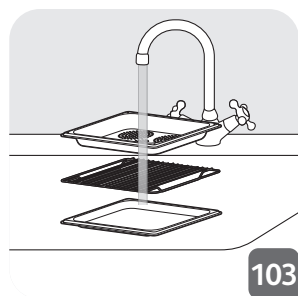
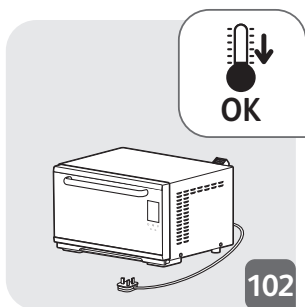
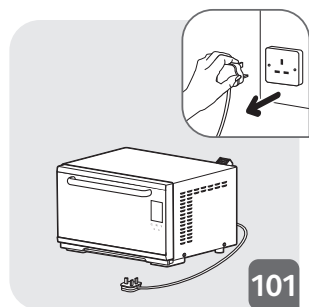
98



99



100



- After cooking, the water left in the water tank and cavity has to be cleaned up.
- 烹調完畢，需清理殘留在儲水箱及爐腔內的積水。
- 烹調完畢，需清理殘留在儲水箱及爐腔內的积水。



TIME SETTING

To set the time, press button and hold for 3 seconds, the screen displays **88:88** and hour will flash, select the time by using button, and then press button to confirm. After that, minute will flash, select the time by using button and press button to confirm the time setting.

PRESET TIME

Example: Preset time 1 hour and 30 minutes later, to grill for 30 minutes at 180°C

- After selecting the Grill function and press button to confirm.
- Press to reflect cooking time (for example 30 minutes; 00:30) and press to confirm.
- Set the temperature by pressing , then press to set up the timer.
- The screen displays **88:88** and hour will flash, select the time by using button, for example 1 hour (01:00), and then press button to confirm. After that, minute will flash, select the time by using button, for example 30 minutes (01:30) and press button to confirm the time setting.



DISINFECTION FUNCTION

- Press button to select disinfection function, the will flash, then press button to confirm.
- Press button twice to start this function.



CHILD SAFETY LOCK FUNCTION

- In standby mode, press the button for 3 seconds.
- The child safety lock icon will display and the oven cannot be operated.
- To release the child safety lock function, in standby mode, press the button for 3 seconds. The child safety lock icon will disappear and the oven can be operated.

MAINTENANCE








DESCALING

- Descale regularly, preferably at least once per 3 months or more frequently if your water is very hard.
- Fill the water tank with a mixture of 500ml water and 50g citric acid or 550ml specific descaling solution, under standby mode, press and button together and hold for 1 minute. Water will stop pumping out when the buttons are released.
- Leave the oven for 1 hour, select Steam function to steam (without food inside) until the water level display shows lack of water and operation should be stopped. Dispose of the remaining citric acid or descaling solution in the water tank properly.
- Clean the water tank and fill 600ml water into the water tank, select Steam function to steam until water level display shows lack of water and operation should be stopped. After the program completes, open the door and after cool down of the temperature, clean the oven cavity with a sponge or cloth.











NOTE:

- To start the operation of Steam function , please set the time in 1 hour and temperature at 100°C.
- Never use a descaling method other than that recommended.

TIME AND TEMPERATURE SETTING

Function	Default time	Default temperature	Time selection	Temperature selection
	20 minutes	100°C	5 minutes - 3 hours	80 - 110°C
	20 minutes	180°C	5 minutes - 3 hours	120 - 230°C
	20 minutes	180°C	5 minutes - 3 hours	120 - 230°C
	20 minutes	180°C	5 minutes - 3 hours	120 - 230°C
	20 minutes	110°C	5 minutes - 3 hours	Default temperature
	20 minutes	40°C	5 minutes - 12 hours	40 - 60°C
	20 minutes	60°C	5 minutes - 12 hours	30 - 60°C

RECOMMENDED FOOD CHART

Recipe	Size	Function	Temperature	Time
Chicken breast	450g		110°C	20 minutes
Red sea bream	500g		100°C	15 minutes
Steamed egg	×3		100°C	12 minutes
Pizza	7 inch		180°C	15 minutes
Baked chicken wings	×8		200°C	18 minutes
Grilled pork ribs	600g		230°C	20 minutes
Grilled whole chicken	1000g		230°C	40 minutes
Baked fish	400g		200°C	15 minutes
Roasted garlic bread (French bread)	Few slides		200°C	12 minutes
Grilled pork chop	400g		200°C	15 minutes

Malfunction description	Explanation	Possible reasons
ER1 appears in the display	Cavity high temperature protection	Temperature in cavity exceeds 250°C
ER2 appears in the display	Steam plate high temperature protection	Temperature of steam plate exceeds 180°C
ER5 appears in the display	Steam plate sensor connection failure	Steam plate sensor connection failure, caused by open circuit
ER6 appears in the display	Steam plate sensor connection failure	Steam plate sensor connection failure, causing of short circuit
ER7 appears in the display	Cavity sensor connection failure	Cavity sensor connection failure, caused by open circuit
ER8 appears in the display	Cavity sensor connection failure	Cavity sensor connection failure, caused by short circuit

Malfunction description	Causes	Solutions
Nothing appears on the display screen	Oven is not connected to the power supply	Connect to power supply
	Power cords fail to work	Contact after-sales service
Oven fails to work	Power supply plug is not in proper position	Plug in the power supply again
	Oven door is not closed properly	Close the oven door again
	Water tank is not in proper position	Reposition the water tank
	Circuit board is damaged	Contact after-sales service
	Child safety lock is locked	Unlock the child safety lock
White powder appears near the steam outlet	Water is too hard	Use distilled water or proceed with descaling more frequently
Display is not working normally	Display screen is damaged	Contact after-sales service
	Parts in circuit board are damaged	
Water or steam leaks out during cooking	Oven door is not closed tightly	Close the oven door tightly again
	Sealing ring on door is damaged	Contact after-sales service
Oven lamp fails to light	Lamp is damaged	
	Master C.P.B is damaged	
Fan motor fails to work	Motor is damaged	
	Master C.P.B is damaged	
Buttons fail to work	Conductive rubber buttons are damaged	
	Master C.P.B is damaged	
No steam is produced	Water tube is folded, stuffed or damaged	
	Water pump is damaged	
	Pouring system is not sealed well	

使用指示



時間設定

要設定時間，請按住 鍵3秒，螢幕將顯示 **88:88** 且小時數值閃爍，使用 鍵選擇時間，然後按 鍵確認。之後，分鐘數值將閃爍，使用 鍵選擇時間，然後按 鍵確認時間設定。

預設時間

例如：預設在180°C下烤30分鐘，並於1小時30分鐘後啟動。

- 選擇「Grill」（烤焗）功能 後，按 鍵確認。
- 按 直至烹調時間顯示為00:30（30分鐘），然後按 確認。
- 按 設定溫度，然後按 設定計時器。
- 螢幕顯示 **88:88** 且小時數值閃爍，使用 鍵選擇時間為1小時(01:00)，然後按 鍵確認。之後，分鐘數值將閃爍，使用 鍵選擇時間為30分鐘(01:30)，然後按 鍵確認時間設定。



消毒功能

- 按 鍵選擇消毒功能， 將閃爍，然後按 鍵確認。
- 按 鍵兩次以啟動此功能。



兒童安全鎖功能

- 在待機狀態下，按 鍵3秒。
- 當螢幕顯示兒童安全鎖圖示 ，焗爐將不能操作。
- 如要解除兒童安全鎖功能，請在待機狀態下，按 鍵3秒。當兒童安全鎖圖示 消失，焗爐便可以繼續操作。

保養


除水垢

- 定期去除水垢；如水質非常硬，則至少三個月除垢一次，甚至更頻密。
- 在待機模式下，將500毫升水和50克檸檬酸（或550毫升除垢劑）的混合溶液注入儲水箱，然後同時按住 鍵和 鍵1分鐘。釋放按鍵後，焗爐將停止泵出水。
- 靜置焗爐1小時，然後選擇「Steam」（蒸煮）功能 散發蒸汽（焗爐內沒有食物），直到水位螢幕 顯示缺水時，操作將停止。請妥善處理剩餘的檸檬酸或除垢劑。
- 清洗儲水箱後注入600毫升水，選擇「Steam」（蒸煮）功能 散發蒸汽，直到水位螢幕 顯示缺水時，操作將停止。程序完成後，打開爐門，待溫度冷卻後用海綿或布清潔爐腔。

注意：


- 如要啟動「Steam」（蒸煮）功能 ，請將時間設定為1小時，溫度則設定為100°C。
- 除建議的除垢方式以外，切勿使用其他方式。

時間及溫度設定

功能	預設時間	預設溫度	時間選擇	溫度選擇
	20分鐘	100°C	5分鐘 - 3小時	80 - 110°C
	20分鐘	180°C	5分鐘 - 3小時	120 - 230°C
	20分鐘	180°C	5分鐘 - 3小時	120 - 230°C
	20分鐘	180°C	5分鐘 - 3小時	120 - 230°C
	20分鐘	110°C	5分鐘 - 3小時	預設溫度
	20分鐘	40°C	5分鐘 - 12小時	40 - 60°C
	20分鐘	60°C	5分鐘 - 12小時	30 - 60°C

ZH

建議食物圖表

菜式	份量	功能	溫度	時間
雞胸肉	450克		110°C	20分鐘
赤魷	500克		100°C	15分鐘
蒸蛋	3顆		100°C	12分鐘
意大利薄餅	7吋		180°C	15分鐘
焗雞翼	8隻		200°C	18分鐘
燒排骨	600克		230°C	20分鐘
燒全雞	1000克		230°C	40分鐘
焗魚	400克		200°C	15分鐘
香蒜麵包 (法式麵包)	數片		200°C	12分鐘
燒豬扒	400克		200°C	15分鐘

疑難排解

異常情況描述	解釋	可能原因
螢幕顯示「ER1」	爐腔感測器超溫警示	爐腔內溫度超過250°C
螢幕顯示「ER2」	蒸發盤感測器超溫警示	蒸發盤溫度超過180°C
螢幕顯示「ER5」	蒸發盤感測器連接發生故障	蒸發盤感測器連接發生故障，導致斷路
螢幕顯示「ER6」	蒸發盤感測器感應發生故障	蒸發盤感測器感應發生故障，導致短路
螢幕顯示「ER7」	爐腔感測器連接發生故障	爐腔感測器連接發生故障，導致斷路
螢幕顯示「ER8」	爐腔感測器感應發生故障	爐腔感測器感應發生故障，導致短路

異常情況描述	原因	解決方法
螢幕上沒有顯示	焗爐尚未連接電源	連接電源
	電源線不能起作用	與售後服務部聯絡
焗爐不能操作	電源插頭沒有插好	重新插好電源插頭
	爐門沒有關好	重新關閉爐門
	儲水箱沒有放置妥善	重新放置儲水箱
	電路版損壞	與售後服務部聯絡
	兒童安全鎖被鎖住	解除兒童安全鎖
排氣閥附近出現白色粉末	水質太硬	使用蒸餾水或更頻繁地進行除垢
螢幕顯示異常	螢幕損壞	與售後服務部聯絡
	電路板內的部件損壞	
烹調期間大量漏出水或蒸汽	爐門沒有關上	重新把爐門關上
	爐門封邊損壞	與售後服務部聯絡
爐燈不亮	爐燈損壞	
	主機電腦板損壞	
風扇摩打不能正常運作	摩打損壞	
	主機電腦板損壞	
按鍵失靈	導電橡膠按鍵損壞	
	主機電腦板損壞	
沒有產生蒸汽	水管被折疊、堵塞或損壞	
	水泵損壞	
	注水系統沒有密封好	

使用说明



时间设置

若要设置时间，请按住 按钮3秒，画面将会显示 **88:88** 并且小时将会闪烁，使用 按钮选择时间并按下 按钮确认。然后，分钟将会闪烁，使用 按钮选择时间并按下 按钮确认时间设置。

CN

预先设置时间

示例：预先设置在1小时30分钟之后，以180° C烧烤30分钟。

- 选择Grill（烧烤）功能 后并按下 按钮确认。
- 按下 显示烹饪时间（例如，30分钟；00:30）并按下 确认。
- 按下 设置温度，然后按下 设置计时器。
- 画面将会显示 **88:88** 并且小时将会闪烁，使用 按钮选择时间，例如，1小时(01:00)，并按下 按钮确认。然后，分钟将会闪烁，使用 按钮选择时间，例如，30分钟(01:30)，并按下 按钮确认时间设置。



消毒功能

- 按下 按钮选择消毒功能， 将会闪烁，然后按下 按钮确认。
- 按下 按钮两次启动此功能。



儿童安全锁功能

- 在待机模式下，按住 按钮3秒。
- 儿童安全锁图标 将会显示并禁止操作烤箱。
- 若要解除儿童安全锁功能，请在待机模式下，按住 按钮3秒。儿童安全锁图标 将会消失并允许操作烤箱。

保养

除垢

- 定期除垢，最好是每3个月至少一次，或者若水硬度很高，则需要更频繁进行除垢。
- 在待机模式下，将500ml水和50g柠檬酸的混合液或550ml特定除垢溶液注入水罐，然后同时按住 和 按钮1分钟。放开按钮时，水将会停止泵出。
- 让烤箱静置1小时，选择Steam（蒸煮）功能 开始蒸煮（不放入食物）直到水位显示 表示缺少水并停止操作。妥善处理遗留的柠檬酸或除垢溶液。
- 清理水罐并注入600ml水，选择Steam（蒸煮）功能 开始蒸煮直到水位显示 表示缺少水并停止操作。完成该程序后将门打开，冷却后，用海绵或布清理炉腔。











注释：

- 若要开始运行蒸煮功能 ，请将时间设为1小时，将温度设为100° C。
- 除了所推荐的除垢方法之外，切勿使用其他方法。

时间和温度设置

功能	预设时间	预设温度	时间选择	温度选择
	20分钟	100° C	5分钟– 3小时	80 – 110° C
	20分钟	180° C	5分钟– 3小时	120 – 230° C
	20分钟	180° C	5分钟– 3小时	120 – 230° C
	20分钟	180° C	5分钟– 3小时	120 – 230° C
	20分钟	110° C	5分钟– 3小时	预设温度
	20分钟	40° C	5分钟– 12小时	40 – 60° C
	20分钟	60° C	5分钟– 12小时	30 – 60° C

建议的食物图表

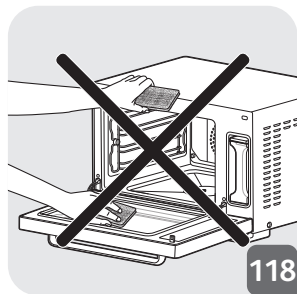
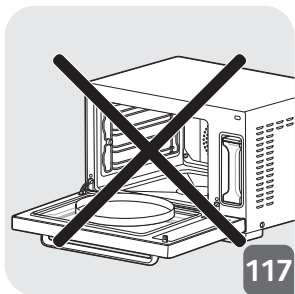
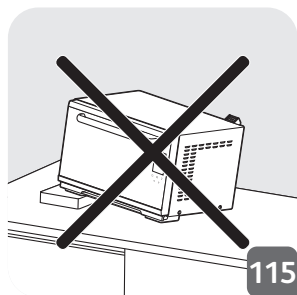
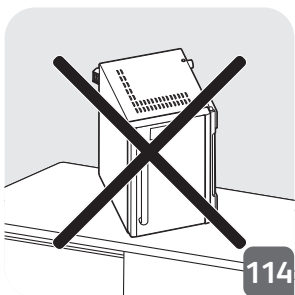
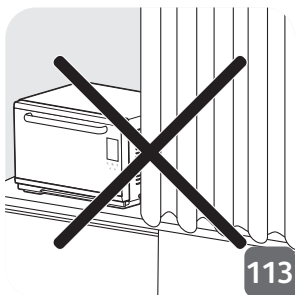
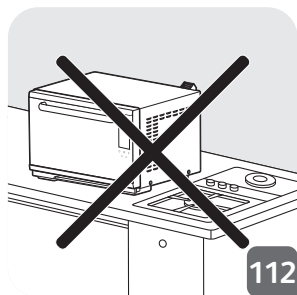
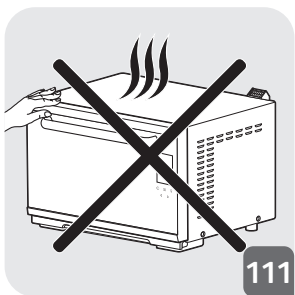
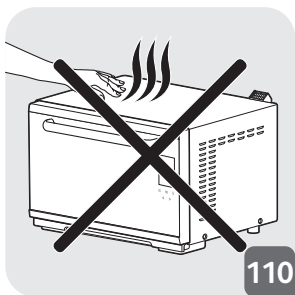
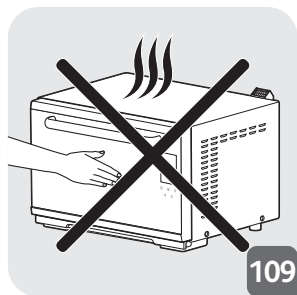
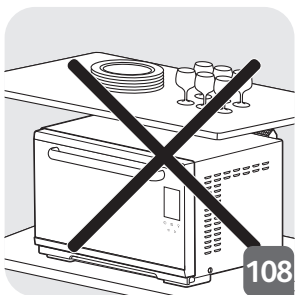
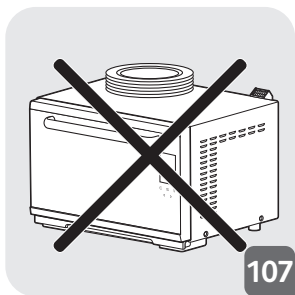
食谱	份量	功能	温度	时间
鸡胸肉	450克		110° C	20分钟
红海鲷	500克		100° C	15分钟
蒸蛋	× 3		100° C	12分钟
比萨	7英寸		180° C	15分钟
烤鸡翅	× 8		200° C	18分钟
烤排骨	600克		230° C	20分钟
烤全鸡	1000克		230° C	40分钟
烤鱼	400克		200° C	15分钟
烤蒜蓉面包 (法国面包)	几片		200° C	12分钟
烤猪排	400克		200° C	15分钟

故障排除

CN

故障描述	说明	可能的原因
ER1出现在显示画面上	炉腔传感器超温警示	炉腔内的温度超过250° C
ER2出现在显示画面上	蒸发盘传感器超温警示	蒸发盘的温度超过180° C
ER5出现在显示画面上	蒸发盘传感器连接故障	蒸发盘传感器连接故障，导致开路
ER6出现在显示画面上	蒸发盘传感器感应故障	蒸发盘传感器感应故障，导致短路
ER7出现在显示画面上	炉腔传感器连接故障	炉腔传感器连接故障，导致开路
ER8出现在显示画面上	炉腔传感器感应故障	炉腔传感器感应故障，导致短路

故障描述	原因	解决方案
显示画面未显示任何信息	烤箱未连接电源	连接电源
	电源线无法工作	请联系售后服务
烤箱无法工作	电源插头位置不正确	再次插接电源
	烤箱门未正确关闭	再次关闭烤箱门
	水罐位置不正确	重新定位水罐
	电路板损坏	请联系售后服务
	儿童安全锁已锁上	解除锁定儿童安全锁
蒸气出口出现白色粉末	水的硬度太高	使用蒸馏水或更频繁地进行除垢
显示画面无法正常工作	显示画面损坏	请联系售后服务
	电路板的部件损坏	
烹饪期间漏水或蒸气泄漏	烤箱门未紧密关闭	再次紧密关闭烤箱门
	门上的密封圈损坏	请联系售后服务
烤箱灯无法照明	灯损坏	
	主要C.P.B损坏	
风扇电机无法工作	电机损坏	
	主要C.P.B损坏	
按钮无法工作	导电橡胶按钮损坏	
	主要C.P.B损坏	
未产生蒸气	水管折叠、填塞或损坏	
	水泵损坏	
	倾流系统未妥善密封	



EN

p.3, 5 – 9, 29 – 31

ZH

p.3, 10 – 13, 32 – 34

CN

p.4, 14 – 17, 35 – 37